TECHNI VORM

MOCCAMASTER

HÅNDLAVET

For den rigtige smag af kaffe

APPROVED
European Coffee Brewing Centre
OSLO
www.ECBC.info



ORIGINAL BRUGSVEJLEDNING

www.technivorm.com

TILLYKKE MED KØBET AF VERDENS BEDSTE FILTERKAFFE-MASKINE!



Gerard-Clement Smit
Grundlægger af virksomheden og designer af produkterne.

Håndlavet i Holland

Technivorm Moccamaster fabrikken er centralt beliggende i hjertet af Holland og betjener kunder over hele verden.

Det er opfinderen Gerard-Clement Smits filosofi om at producere holdbare og pålidelige produkter af høj kvalitet, der har styret produktionen af hver eneste kaffemaskine siden 1964. Selv i dag fremstilles hver enkelt kaffemaskine i hånden og kontrolleres individuelt i en virkelig situation ved hjælp af de fineste materialer, der findes. Energieffektivitet og genbrug spiller en vigtig rolle i designet af hver eneste Technivorm Moccamaster kaffemaskine.

HVAD ER VIGTIGT, NÅR MAN VÆLGER EN KAFFEMASKINE?

- Temperatur : 92-96 °C Bryggetemperatur.
- Temperatur : 80-85°C Færdigbrygget kaffe.
- Gennemløbstid (4 to 6 minutter)
- Garanti
- Rengøringsvenlig
- Pålidelighed
- Holdbarhed

MOCCAMASTEREN SKILLER SIG UD!

Technivorm Moccamaster kaffemaskinens avancerede bryggeteknik har fået certificeringer fra Specialty Coffee Associations of America and Europe (SCAA& SCAE) og modtaget Seal of Approval fra European Coffee Brewing Center (ECBC).

ECBC-godkendelse gives kun til produkter, der har gennemgået omfattende kvalitetskontrol og laboratorieundersøgelse i Norwegian Coffee Association. Technivorm Moccamaster er den eneste fabrikant, der har opnået ECBC-godkendelse for alle sine maskiner.

Kun kaffemaskiner, der brygger "den perfekte kop" i overensstemmelse med foreningens strenge standarder, godkendes.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORAN-STALTNINGER

NÅR MAN ANVENDER ELEKTRISK UDSTYR, BØR DE GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSREGLER ALTID FØLGES, INKLUSIVE FØLGENDE:

- **LÆS ALLE INSTRUKTIONERNE.**
- Pak kaffemaskinen forsigtigt ud, og fjern al emballage. Hold emballagen (plastikposer og pap) uden for børns rækkevidde.
- Apparatet er beregnet til anvendelse i husholdninger, kontorer og lignende steder. Apparatet er ikke beregnet til proffesionelt brug på hoteller, restauranter og serveringssteder.
- Anvend kun apparatet indendørs.
- Dette apparat kan anvendes af børn i alderen fra 8 år og opefter, og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået supervision eller instruktion om brugen af apparatet på en sikker måde, og forstår de farer involveret.
- Rengøring og vedligeholdelse, brugeren skal ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år, og overvåget. Børn må ikke lege med apparatet.
- Hold apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn i alderen mindre end 8 år.
- Kontroller, at apparatets spænding svarer til netspændingen i dit elnet. Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke anvendes og før apparatets overflade rengøres.
- Lad apparatet køle af, før dele monteres eller afmonteres, og før rengøring af apparatets overflade.
- Apparatet, ledningen og stikket må aldrig nedsænkes helt eller delvist i vand eller anden væske.
- Anvend ikke apparatet, hvis ledning eller stik er beskadiget, eller hvis apparatet ikke fungerer eller er beskadiget på nogen måde. Kontakt din leverandør eller importør.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en speciel ledning, der kan fås hos producenten eller importøren. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv. Reparation skal udføres af uddannede teknikere. Returner apparatet til nærmeste servicecenter til eftersyn, reparation eller justering.
- Placer apparatet på en plan overflade i et frostfrit rum.
- Placer ikke apparatet på en varm overflade nær gas- eller el-komfurer eller i en ovn.
- Træk ikke ledningen hen over varme overflader, og lad den ikke hænge ned over kanten af et bord eller en disk, hvorfra børn kan nå at trække i den.
- Anvend ikke apparatet til noget andet formål end dets tilsigtede anvendelse.
- Rør ikke apparatets varme dele, såsom udløbsrør eller varmeplade.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORAN-STALTNINGER

LÆS INSTRUKTIONERNE OMHYGGELIGT FØR BRUG

- Fjern ikke filterholderen eller kanden under brygningen.
- Hæld ikke andre væsker end vand eller anbefalede rengøringsprodukter i vandbeholderen.
- Placer altid lågene i korrekt position som vist på billedet. Skoldning kan opstå, hvis disse dele fjernes under brygningen.
- Anvend aldrig apparatet uden udløbsrøret.

Glaskande

- Glaskanden er designet til anvendelse med apparatet.
- Sæt ikke en varm kande på en kold overflade. Sæt aldrig glaskanden over åben ild eller på en varm kogeplade eller anden varmekilde.
- Anvend ikke en glaskande, der er revnet eller en kande, hvor håndtaget er løst.
- Rengør ikke kanden med slibende rengøringsmidler, ståluld eller lignende materialer.

MÅ IKKE SÆTTES I OPVASKEMASKINE.

Termokande

- Anvend ikke termokanden til opbevaring af mejeriprodukter eller babymad, da dette vil stivne, hvis det opbevares i længere tid.
- Anvend ikke kanden til kulsyreholdige drikke.
- Transporter ikke termokanden vandret eller på hovedet, da dette kan føre til lækage. Anvend det særlige transportlåg.
- Drik ikke direkte af termokanden. Væsken i kanden kan være meget varm.
- Placer aldrig termokanden på en varm kogeplade, gasbrænder eller anden varmekilde.
- Placer aldrig termokanden i en ovn eller en mikroovn.
- Rengør ikke termokanden med slibende rengøringsmidler, ståluld eller lignende materialer.

MÅ IKKE SÆTTES I OPVASKEMASKINE.

MÅ IKKE NEDSÆNKES.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Dette apparat er i overensstemmelse med følgende direktiver:
Tämä laite on muskaisesti seuraavissa direktiiveissä
Dett apparatet er i samsvar med følgende direktiver:
Denne apparat är i överensstämmelse med följande directiv:

CE

LVD 2006/95/EC
EMC 2004/108/EC

WEEE 2002/96/EC
RoHS 2011/65/EC

FØR ANVENDELSE

Før du anvender din nye kaffemaskine første gang, eller hvis maskinen ikke har været anvendt i et stykke tid, anbefaler vi, at du først skyller vandbeholderen.
Fyld kaffemaskinen med koldt vand og lad den køre to gange uden kaffe.

STRØMLEDNING

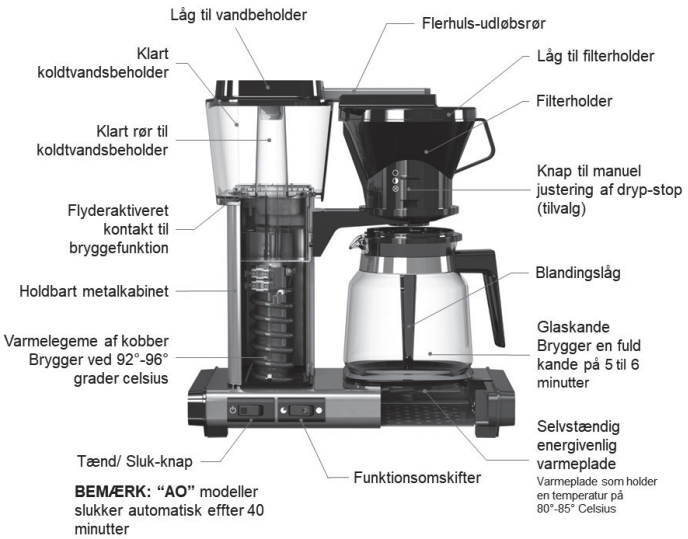
Strømledningen er kort for at nedsætte risikoen for, at man bliver viklet ind i eller snubler over en længere ledning. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal de elektriske mærkedata for ledningen være mindst lige så høje som dataene for kaffemaskinen. Forlængerledningen skal være en type 3 med jordforbindelse. Forlængerledningen skal anbringes således, at den ikke hænger ud over kanten af bordet eller disken, hvor børn vil kunne trække i den eller falde i den.

VIGTIGT: Denne kaffemaskine er udstyret med en speciel stikprop, der i tilfælde af beskadigelse skal udskiftes med en tilsvarende.
Disse kan fås i dit **Moccamaster servicecenter**.

MILJØMÆSSIGE ANBEFALINGER

- Vær venlig at kassere filter og kaffegrums i en affaldscontainer til organisk affald.
  Er dette ikke muligt, kan du bortskaffe filter og kaffegrums som almindeligt husholdningsaffald.
- Vær venlig at genbruge ansvarligt af hensyn til miljøet. Bortskaf ikke apparatet sammen med almindeligt husholdningsaffald, men aflever det til en godkendt genbrugsplads for genanvendelse. Herved hjælper du med at bevare miljøet.

DELE



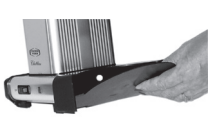
BEMÆRK: Den viste model er en Moccamaster KB-741AO.
Funktionerne på din Moccamaster kan være lidt forskellig herfra.



BEMÆRK: Den viste model er en Moccamaster CDT-Grand.
Funktionerne på din Moccamaster kan være lidt forskellig herfra.

Låsning af bundplade (kun termobryggere)

- Vip kaffemaskinen en smule baglæns.
- Fastgør bundpladens lodrette kant i åbningen, og sænk derefter kaffemaskinen ned igen. Bundpladen er nu låst på plads.
- Placer termokanden på bundpladen, så den presser på den hvide knap på indersiden.



FUNKTIONER

Filterholder

• Moccamasterens manuelle justeringsfilter har tre indstillinger:



Åben For brygning af en hel kande kaffe, 6-10 kopper. Denne indstilling tillader normalt vandgennemstrømning over kaffebønnerne.

1/2 åben For brygning af en halv kande kaffe (2-5 kopper) eller til te-brygning. Denne indstilling nedsætter manuelt hastigheden for at give længere trækketid.

Lukket Standser gennemstrømningen af kaffe, hvis du ønsker en hurtig kop før brygningen er færdig (anbefales IKKE). Denne indstilling standser manuelt gennemløbet og giver en længere trækketid. **Denne mulighed kan forårsage overløb, hvis der ikke holdes nøje opsyn!** Denne indstilling standser også kaffedryp efter brygningens afslutning til tømning af filterholderen.

Automatisk dryp-stop system



Filterholderen til model KBG, KBGT, CD, CDGT, GCS er udstyret med et automatisk dryp-stop-system. Filterholderen lukker automatisk, hvis kanden fjernes. Af denne grund er det altid vigtigt at sørge for, at kanden og filterholderen er placeret korrekt.

Automatisk slukkesystem

På alle modeller vil hovedvarmelegemet blive slukket, når brygningen er færdig. På modeller med automatisk sluk-kontakt slukkes maskinen automatisk efter 40 minutter

Kontakt for varmepladetemperatur



Modeller med glaskande:
Kontakten til varmepladetemperatur vises som en hel cirkel, der opretholder en temperatur på 80-85 °C for 6-10 kopper og en 3/4-cirkel, der holder varmen til mindre end 6 kopper. Ikke alle modeller er udstyret med denne kontakt.

OPTIO



Denne Moccamaster har to indstillinger på "OPTIO-Knappen"
Man kan vælge imellem halv kande eller fuld kande. Dette sikrer en korrekt temperatur og bryggetid, uanset om man brygger 0,5 liter, 1 liter eller fuld kande (10 kopper.) Vælger man indstilling " halv kande" bliver bryggetiden forlænget, dermed har det varme vand og kaffebønner korrekt kontakt-tid. Dette sikrer det perfekt resultat når du brygger 0,5 liter. Hvis du ønsker at brygge 1 liter (8 kopper) eller 1,25 liter (10 kopper) vælger du indstillingen "fuld kande". Dette giver det samme perfekte resultat.

NB: Vi anbefaler at bruge indstilling "halv kande " hvis man brygger med meget blødt vand, for at undgå oversvømning i filtertragten. OPTIO-funktionen sikrer dermed at din kaffe altid brygges ved korrekt kontakt-tid og temperatur, uanset om man brygger 4, 8 eller 10 kopper.

Blandingslåg



Glaskanden med blandingslåg og "Bryg-gennem-låget"
til termokander gør det unødvendigt at omrøre kaffen før serveringen, hvilket resulterer i en varmere, forblandet kaffe.

Bryg-gennem-låget



- Videnskabeligt designet for minimalt varmetab og opretholdelse af perfekt temperatur under brygningen.
- Blander kaffen automatisk under brygningen.
- Bryg og hæld op - Termokandelåget monteres straks efterbrygning.
- Nem at rengøre.

BRUGSVEJLEDNING

1. **Strømkontakten skal stå på off.**
2. **Placer flerhulsudløbsrøret som vist i figuren.**
3. **Fyld koldtvandsbeholderen til det ønskede niveau med friskt, koldt vand.**

   . Sæt låget på koldvandsbeholderen tilbage på plads.

   . Beholderen er markeret med antallet af kopper: 1/2 liter vand 4 kopper, 1 liter er 8 kopper og 1,25 liter er 10 kopper.

   Det anbefales ikke at brygge mindre end 4 kopper.

   . Beholderen CD(T)-Grand modeller er markeret 1,8 liter vand, 15 kopper.

4. **Placer filteret i filterholderen.**

   . Placer et standard nr.4 hvidt kaffefilter i holderen.

   . Placer er kaffefilter 250/110 i holderen (1,8 ltr.).

5. **Tilføj den passende mængde kaffe.**

   . ECBC-godkendelsesstandarden for den perfekte kop kaffe er 60 gram kaffe pr. liter vand, 75 gram for en hel kande på 1,25 liter.

   . Vi advarer mod at anvende et genanvendeligt guldfilter. Perfekt resultat opnåes ved brug af hvide oxygenblegede papirfilter.

6. **Placer filterholderen på beslaget (hvis til stede), positioner udløbsrøret over midten af filterholderen.**
   - Sæt det manuelle dryp-stop til åben (normal mængde kaffe) eller halvt åben (små mængder kaffe).
   - ADVARSEL: Filterholderen vil løbe over, hvis den sættes i lukket position.
   - K/H modeller: Placer filterholderen på glaskanden.
   - Sæt filterholderens låg tilbage på plads.
   - ADVARSEL: Skoldning kan opstå, hvis nogle af disse dele fjernes under brygningen.

7. **Placering af glaskande:**
   - Placer glaskanden med låg eller filterholder på varmepladen.
   - Placer termokanden med "Bryg-gennem-låget" i bryggeposition under filterbeslaget. (Termokanden skal placeres, så den trykker mod den hvide knap).
   - Vi anbefaler at forvarme termokanden med varmt vand for at undgå temperaturfald.

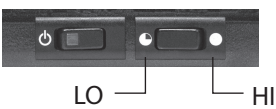
8. Sæt strømkontakten i position "on".

· Termokandemodeller: Det orange lys vil tænde, når termokanden er placeret korrekt mod den hvide knap.

· Glaskandemodeller med kontakt til justering af varmeplade:

· Indstil kontakten for varmepladen på højeste niveau,

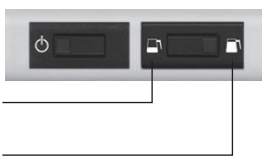
· Indstil kontakten til et lavere niveau, hvis du kun ønsker at holde en mindre mængde kaffe varm i en kort periode.



· Optio:

Indstilling for brygning af 2-4 kopper

Indstilling for brygning af 6-10 kopper



9. Brygningen begynder hurtigt; vand bringes til kogepunktet og stiger op gennem maskinen og via udløbsrøret ned i filterholderen. Brygningen er færdig efter 4-6 minutter med en temperatur på mellem 80-85 °C.

10. Vi anbefaler at bortskaffe kaffegrumset, når brygningen er færdig.

· For modeller med justerbar filterholder flyttes skyderen til lukket position før tømningen.

11. Kaffemaskinen skal slukkes efter brug.

• Termomodeller;

· Varmelegemet får ikke strøm, med mindre vandbeholderen er fyldt med vand, og flyderkontakten er aktiveret, og den hvide knap er trykket ind, så det eneste strømforbrug er på hovedkontakten i sig selv, hvilket resulterer i en meget energivenlig brygning.

• Glaskandemodeller:

· Skal slukkes, når varmepladefunktionen ikke længere ønskes.

· Modeller med automatisk slukning slukker selv efter 40 minutter

Nu kan du nyde en kop kaffe brygget efter branchens standarder med din nye Technivorm Moccamaster!

Kaffen smager bedst umiddelbart efter brygningen!

RENGØRING & VEDLIGEHOLDELSE

Grundlæggende rengøring

Før rengøring tages stikket ud af stikkontakten!

- Rengør maskinen regelmæssigt på ydersiden med en fugtig klud og tør efter. Efter hver anvendelse vaskes kanden, termokanden samt filterholder i hånden med et mildt opvaskemiddel. **Glaskande eller termokande må ikke sættes i opvaskemaskine.** Kaffepletter i termokander kan fjernes ved hjælp af "Coffee server cleaning tablet", der kan købes hos forhandlere af Moccamaster og i vores webbutik på www.moccamaster.com.
- Maskinen må ikke nedsænkes i væske

Rengøring af apparatet (indvendig).

- Kaffemaskinen skal rengøres regelmæssigt.
  Hvis den anvendes dagligt, skal den rengøres hver anden uge.
- Anvend kun "Clean Drop cleaning aid", der kan købes hos forhandlere af Moccamaster og i vores webbutik på www.moccamaster.com.
- Følg de angivne instruktioner på ''Clean Drop cleaning aid" pakken/ posen.

Afkalkning af din kaffemaskine

- **Din kaffemaskine skal afkalkes regelmæssigt for at bevare optimal ydeevne.**
- Hvis der ophobes kalk i varmelegemet på din Technivorm Moccamaster, kan det stoppe vandstrømmen og påvirke bryggetemperaturen og trækketiden.
- Hvis den ikke afkalkes regelmæssigt, kan kaffemaskinen ophøre med at fungere
- Technivorm Moccamaster anbefaler afkalkning af din kaffemaskine for hver 40 brygninger.
- Anvend kun de afkalkningsmidler, der kan fås hos din forhandler af Moccamaster og i vores webbutik på www.moccamaster.com. (Moccamaster Afkalker & Rengøring eller alternativ ½ ltr. vand + ½ ltr. eddikesyre)

Anti-Frost Beskyttelse og retningslinjer for langtidsopbevaring.

- Sluk for kaffemaskinen, og tag stikket ud af stikkontakten.
- Fjern flerhulsudløbsrøret.
- Tøm det resterende vand i maskinen ud ved at holde den på hovedet over vasken.
- Sæt flerhulsudløbsrøret på plads igen.
- Kaffemaskinen skal altid opbevares frostfrit.

PROBLEMLØSNING

Følgende skema giver løsning på de problemer, du kan støde på, når du anvender Technivorm Moccamaster. Hvis du ikke kan finde en løsning på dit konkrete problem, eller problemet fortsætter, bedes du kontakte din forhandler eller dit servicecenter.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Kaffemaskinen fungerer ikke; lyset er ikke tændt	Strømforsyning	Kontroller, at kaffemaskinens stik er sat i kontakten.
Lyset er tændt, men kaffemaskinen fungerer ikke	Termokanden er ikke placeret korrekt	Placer termokanden mod den hvide knap i bunden.
	Der er kalk på varmelegemet	Se instruktioner om afkalkning i manualen.
Filterholderen flyder over*	Manuelt dryp-stop er sat til lukket	Flyt kontakten på filterholderen til åben position.
Termokanden holder ikke kaffen varm	Defekt termokande	Kontakt autoriseret servicecenter for udskiftning.
	Mulig beskadigelse af kandens vakuumforsegling	
Varmepladen varmer fortsat, efter brygningen er færdig	Din kaffemaskine har manuel slukkontakt	Sæt manuelt kontakten på off. Nogle modeller har "auto-off", så pladen slukker automatisk efter 40 minutter.
Kaffen er tynd eller bitter	Ukorrekt mængde kaffe anvendt til brygningen	ECBC-standarden anvender 60 gram kaffe pr. liter vand.
	Ukorrekt maling af kaffen	Brug venligst standardmalet kaffe.
Brygningen tager mere end 6 minutter.	Kaffemaskinen skal afkalkes	Se instruktionerne om afkalkning i manualen.
Vandet drypper meget langsomt.	Kaffemaskinen er måske tilstoppet med kalk og skal afkalkes	Se instruktioner om afkalkning i manualen.
Glasrøret i vand-beholderen er tåget	Kaffemaskinen skal afkalkes	Se instruktioner om afkalkning i manualen.

* **BEMÆRK**: Tilstopning og ophobning af vand og/eller kaffe i filterholderen kan opstå på grund af en eller flere af følgende forhold: Anvendelse af for fint malet kaffe, brug af to eller flere kaffefiltre, ved brug af guld-filter sammen med papirfilter, ved brug af ikke korrekte rengøringsmidler og kaffegrums fra guld-filteret, eller hvis der er spildt kaffegrums i filteret.

TILBEHØR OG SERVICE

Hvordan bestiller jeg tilbehør?
Kontakt din lokale forhandler eller en importør af tilbehør, som også kan bestilles online på www.moccamaster.com.

Garanti

Garantien er gyldig i fem (5) år fra købsdatoen.
Du skal gemme den originale kvittering som bevis for købet.
Hvis produktet repareres under garantiperioden, forlænger en sådan service ikke garantiperioden ud over de 5 år fra købsdatoen.
Garantien dækker fejl og defekte komponenter, der relaterer til produktionen.
Garantien er ikke gyldig, hvis produktet anvendes erhvervsmæssigt.
Undtagelser fra garantien er specificeret nedenfor.

For at garantien skal være gyldig, skal du gøre dit krav gældende inden for tre måneder, efter at fejlen opstod.

Garantien dækker ikke:

- Normal slitage, ridser, hakker og beskadigelser som følge af tab, slag eller lignende.
- Anvendelse af produktet til andet end kaffebrygning.
- Udskifteligt tilbehør såsom udløbsrør, filterholder, kander og låg.
- Beskadigelse forårsaget af brug af rengøringsmidler eller afkalkningsmidler, der ikke anbefales af Moccamaster.
- Fragt håndteret eller bestilt af kunden.

Vær venlig at følge vores vedligeholdelsesvejledning. Garantien dækker ikke beskadigelse som følge af ukorrekt opbevaring, anden anvendelse end kaffebrygning, tilslutning til ukorrekt spænding, beskadigelse forårsaget af kemiske væsker, korrosion, beskadigelse forårsaget af vand, frost eller andre unormale miljøforhold
Hvis en autoriseret servicetekniker ikke kan finde fejl på produktet, vil garantien ikke dække dertilhørende omkostninger.
Hvis det ikke er en autoriseret servicemedarbejder, der udfører reparation og/eller ændringer, eller der anvendes uoriginale Moccamaster dele, vil garantien på produktet automatisk bortfalde.

Service og reparation

Kontakt din lokale forhandler eller importøren vedrørende service og reparation.
Importør:
Danmark: E-mail til info.dk@moccamaster.com
www.moccamaster.com

TECHNI VORM

MOCCAMASTER

KÄSINVALMISTETTU

AITO KAHVIN MAKU

APPROVED
European Coffee Brewing Centre
OSLO
www.ECBC.info



ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE

www.technivorm.com

ONNEKSI OLKOON! OLET OSTANUT MAAILMAN HIENOIMMAN SUODATINKAHVINKEITTIMEN!



Gerard-Clement Smit
Yhtiön perustaja ja tuotteiden suunnittelija.

Valmistettu käsin Alankomaissa
Technivorm Moccamaster -tehdas sijaitsee keskeisellä paikalla Alankomaiden sydämessä ja palvelee asiakkaita kaikkialta maailmasta.

Perustajan, Gerard-Clement Smitin, filosofia tuottaa laadukkaita, kestäviä ja luotettavia tuotteita on ohjannut joka ikisen kahvinkeittimen valmistusta aina tehtaan perustamisesta, vuodesta 1964, saakka. Myös tänä päivänä jokainen kahvinkeitin valmistetaan käsin vain parhaista saatavilla olevista materiaaleista ja testataan yksilöllisesti todellisessa tilanteessa ennen kuin se pakataan ja lähetetään eteenpäin. Energiatehokkuus ja kierrätettävyys ovat merkittäviä tekijöitä jokaisen Technivorm Moccamaster -kahvinkeittimen suunnittelussa.

MIKÄ ON TÄRKEÄÄ KAHVINKEITINTÄ VALITTAESSA?

- Suodatuslämpötila (92–96 °C)
- Veden ja kahvijauheen kontaktiaika eli saturaatioaika (4–6 minuuttia)
- Puhdistuksen helppous
- Pitkäikäisyys
- Luotettavuus
- Takuu

MOCCAMASTER EROTTUU JOUKOSTA!

Technivorm Moccamaster -kahvinkeittimen edistyksellinen suodatustekniikka on tunnustettu sertifikaateilla Amerikan ja Euroopan erikoiskahviyhdistyksiltä (SCAA ja SCAE) sekä Euroopan Coffee Brewing Centerin (ECBC) hyväksyntäsinetillä.
ECBC:n sinetti myönnetään vain tuotteille, jotka ovat käyneet läpi European Coffee Brewing Centren kahvilaboratorion suorittaman laajan laaduntarkastuksen ja laboratoriotestauksen. Technivorm Moccamaster on ainoa valmistaja, joka on saanut ECBC:n hyväksynnän kaikille kahvinkeittimilleen. Vain "täydellisen kupillisen" keittävät kahvinkeittimet, jotka noudattavat yhdistyksen tiukkoja normeja ja määräyksiä, hyväksytään.
Lisätietoa European Coffee Brewing Centre:n sertifioinnista ja testauksesta löytyy yhdistyksen verkkosivuilta, osoitteesta www.kaffe.no/category/english/coffe-brewing-certification-programme/.

TÄRKEITÄ VAROTOIMENPITEITÄ

SÄHKÖLAITTEITA KÄYTETTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA TURVALLISUUDEN PERUSVAROTOIMIA, MUKAAN LUKIEN SEURAAVAT: (LUE KAIKKI OHJEET)

- Pura kahvinkeitin pakkauksesta varovaisesti ja poista kaikki pakkausmateriaalit. Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit ja pahvi) poissa lasten ulottuvilta.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai esimerkiksi toimiston henkilöstökeittiöissä ja muissa työympäristöissä.
  Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön tai käytettäväksi hotelleissa, ravintoloissa tai catering-yrityksissä.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, jos heitä valvotaan ja ohjeistetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lasten ei tule suorittaa puhdistusta ja kunnossapitoa, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja saaneet riittävää ohjeistusta. Pidä laite ja virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Tarkasta, että laitteen jännite vastaa verkkovirtajännitettä. Laite on kytkettävä suojamaadoitettuun pistorasiaan.
- Irrota laite pistorasiasta, kun sitä ei käytetä sekä ennen laitteen pinnan puhdistusta.
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin siihen asennetaan tai siitä irrotetaan osia sekä ennen laitteen pinnan puhdistusta.
- Laitetta, johtoa ja pistoketta ei saa koskaan upottaa veteen tai muuhun nesteeseen osittain tai kokonaan.
- Älä käytä laitetta, jos johto tai pistoke on vahingoittunut tai jos laitteessa on toimintahäiriö tai muita vaurioita. Ota yhteyttä myyjään tai maahantuojaan.
- Jos johdossa on vaurioita, se on vaihdettava erikoisjohtoon, joka on saatavissa valmistajalta tai maahantuojalta.
- Älä koskaan yritä korjata laitetta itse. Takuu raukeaa tässä tapauksessa välittömästi. Korjaukset on jätettävä pätevän, valtuuttamamme asentajan tehtäväksi. Palauta laite lähimpään valtuuttamaamme huoltopisteeseen tarkastusta, korjausta tai säätöä varten.
- Aseta laite tasaiselle pinnalle tilaan, joka ei jäädy. Jäätymisestä laitteelle aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin.
- Älä aseta laitetta kuumalle pinnalle, lähelle kaasu- tai sähköliettä, uunia tai muuta lämmönlähdettä.
- Älä vedä johtoa kuumien pintojen yli tai anna sen roikkua pöydän tai tason reunan yli, josta lapset voivat vetää sen alas.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen omaan käyttötarkoitukseen.
- Älä kosketa laitteen kuumia osia kuten veden juoksuputkea tai lämpölevyä.

TÄRKEITÄ VAROTOIMENPITEITÄ

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

- Älä poista suodatinsuppiloa tai kannua suodatuksen aikana.
- Älä kaada vesisäiliöön mitään muuta nestettä kuin vettä tai suositeltua puhdistusainetta.
- Aseta kannet aina oikeaan asentoon kuvissa näytetyllä tavalla. Älä käytä laitetta ilman, että osat ovat paikallaan äläkä poista osia suodatuksen aikana.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman veden juoksuputkea.

Lasikannu

- Lasikannu on suunniteltu käytettäväksi tässä laitteessa.
- Älä aseta kuumaa kannua viileälle pinnalle. Älä myöskään aseta lasikannua avotulen ylle tai kuumalle liedelle tai muulle lämmönlähteelle.
- Älä käytä lasikannua, jossa on halkeamia tai jonka kahva on löystynyt.
- Älä puhdista kannua hankaavilla puhdistusaineilla, teräsvillalla tai senkaltaisilla materiaaleilla.

EI SUOSITELLA PESUA ASTIANPESUKONEESSA.

Termoskannu

- Älä käytä termoskannua minkään muuhun tarkoitukseen kuin kahvin keittoon ja tarjoiluun.
- Älä käytä termoskannua hiilihappoa sisältäville juomille.
- Kuljeta termoskannua aina pystyasennossa. Käytä erikoiskuljetukset kansi
- Älä juo suoraan termoskannusta. Kannussa oleva neste voi olla erittäin kuumaa.
- Älä koskaan aseta termoskannua kuumalle/lämpimälle keittolevylle, kaasuliedelle tai muulle lämmönlähteelle.
- Älä koskaan laita termoskannua uuniin tai mikroaaltouuniin.
- Älä puhdista termoskannua hankaavilla puhdistusaineilla, teräsvillalla tai senkaltaisilla materiaaleilla.

EI SAA PESTÄ ASTIANPESUKONEESSA.

EI SAA UPOTTAA VETEEN.

PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLESSA

Dette apparat er i overensstemmelse med følgende direktiver:
Tämä laite on muskaisesti seuraavissa direktiiveissä
Dett apparatet er i samsvar med følgende direktiver:
Denne apparat är i överensstämmelse med följande directiv:

CE

LVD 2006/95/EC
EMC 2004/108/EC

WEEE 2002/96/EC
RoHS 2011/65/EC

ENNEN KÄYTTÖÄ

Ennen ensimmäistä käyttökertaa, keitä keittimellä kaksi kertaa pelkkää vettä. Anna kaiken veden valua läpi ja kaada valunut vesi sitten pois. Jos keitintä ei ole käytetty pitkään aikaan, suosittelemme pelkän veden keittämistä kerran läpi ennen kahvin valmistamista.

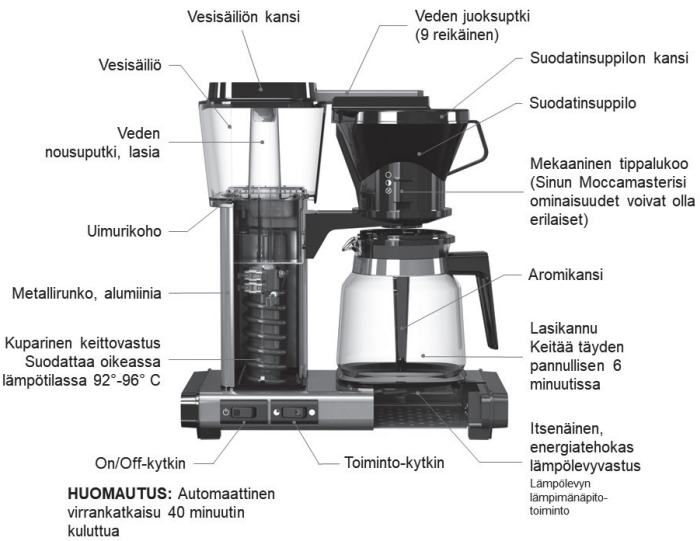
VIRTAJOHTO

Lyhyen virtajohdon tarkoitus on vähentää vaaroja, jotka aiheutuvat sotkeentumisesta tai kompastumisesta pidempään johtoon. Jos jatkojohtoa käytetään, jatkojohdon merkityn sähköluokituksen on oltava vähintään yhtä suuri kuin kahvinkeittimen luokitus. Jatkojohdon on oltava maadoitustyypin 3 johto.
Jatkojohto on aseteltava siten, että se ei roiku tason tai pöydän reunan yli, josta lapset voivat vetää sen alas tai siihen voidaan kompastua.

TÄRKEÄÄ: Tämä kahvinkeitin on varustettu erikoispistokkeella, joka on vaurioituessa vaihdettava samanlaiseen pistokkeeseen. Sellainen voidaan hankkia Moccamasterin huoltopisteestä.

YMPÄRISTÖSUOSITUKSET

- Heitä suodatinpaperi ja kahviporot pois biojäteastiaan tai kompostiin. Jos niitä ei ole käytettävissä, voit heittää suodatinpaperin ja kahvinporot pois tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- Ota ympäristö huomioon kierrättämällä vastuullisesti. Älä hävitä laitetta normaalin kotitalousjätteen mukana, vaan vie se viralliseen keräyspisteeseen kierrätettäväksi. Kun teet näin, autat suojelemaan ympäristöä.



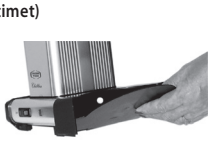
HUOMAUTUS: Kuvassa näytetty malli on Moccamaster KB-741AO.
Sinun Moccamaster-keittimesi ominaisuudet voivat olla hieman erilaisia.



HUOMAUTUS: Kuvassa näytetty malli on CDT-Grand.
Sinun Moccamaster-keittimesi ominaisuudet voivat olla hieman erilaisia.

Termoskannun pohjalevyn lukitseminen paikoilleen **(vain termoskeittimet)**

- Kallista kahvinkeitintä hieman taaksepäin.
- Kiinnitä pohjalevyn pystysuuntainen reuna aukkoon ja laske keitin sitten alas. Pohjalevy on nyt kiinnitetty paikalleen.
- Aseta termoskannu pohjalevylle siten, että valkoinen suodatuksen katkaisukytkin painuu sisään alustaan.



OMINAISUUDET

Suodatinsuppilo

• Moccamasterin mekaanisesti säädettävässä suodatinsuppilon tippalukossa on kolme asetusta:

Auki Täyden kannun, 6–10 kupin, suodattamiseen. Tämä asetus mahdollistaa normaalin vedenvirtauksen kahvinporojen päältä.



Puoliksi auki Puolikkaan kahvikannullisen (2–5 kuppia) suodattamiseen. Tämä asetus hidastaa kahvin suodattumista, mikä mahdollistaa pitemmän veden ja kahvijauheen kontaktiajan eli saturaatioajan.

Suljettu Pysäyttää kahvinvirtauksen, jos haluat ottaa nopeasti kupillisen, ennen kuin suodatus on valmis (EI suositella). Tämä asetus pysäyttää manuaalisesti suodatuksen, mikä mahdollistaa pitemmän saturaatioajan. **HUOMIO! Tämä asetus mahdollistaa ylivuodon, mikäli sitä ei seurata tarkkaan!** Tämä asetus pysäyttää myös kahvin valumisen suodatuksen lopussa suodatinsuppilon tyhjentämistä varten.

Automaattinen tippalukko

Suodatinsuppilo malleille KBG, KBGC, KBGT, CD, CDGT, GCS, HBG on varustettu automaattisella tippalukolla. Varmista, että kannu ja suodatinsuppilo ovat oikeassa asennossa. Kahvikannu tulee poistaa rauhallisesti, jotta tippalukko aktivoituu.



Automaattinen virrankatkaisu

Kaikissa Moccamaster-keittimissä päälämmitysvastus kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun suodatus loppuu. Päälle jää vain lämpölevynvastus valitulle teholle (48/65 W).
Malleissa, joissa on automaattinen virrankatkaisu, lämpölevy kytkeytyy automaattisesti pois päältä 40 minuutin jälkeen.

Lämpölevyn tehonsäätökytkin

Lämpölevyn tehonsäätökytkimen symboli on täysi ympyrä, joka pitää kahvin oikean lämpöisenä 6–10 kupille, ja ¾ -ympyrä, joka tarkoittaa lämpimänäpitolämpötilaa alle 6 kupilliselle.
Kaikissa malleissa ei ole tätä valintakytkintä.



Tässä Moccamaster-kahvinkeittimessä on OPTIO-toiminto. Voit valita uuttamasi kahvimäärän; täysi pannullinen tai puoli pannullista. Uuttomäärän valitseminen OPTIO-valitsimella takaa oikean uuttolämpötilan ja uuttoajan valmistitpa sitten 0,5 l, 1 l tai täyden pannullisen. Jos valitset OPTIO-valitsimella uuttomääräksi puoli pannua, uuttoaika eli kahvijauheen ja veden kontaktiaika pitenee. Näin lopputulos on täydellinen, kun valmistat kahvia 0,5 l. Mikäli haluat valmistaa 1 l (8 kupillista) tai 1,25 l (10 kupillista) täydellistä kahvia, valitse OPTIO-valitsimella uuttomääräksi täysi pannu. Näin saat täydellisen lopputuloksen. OPTIO-toiminto varmistaa, että kahvi uutetaan määrästä riippuen oikeassa ajassa ja oikeassa lämpötilassa, valmistitpa sitten 4, 8 tai 10 kupillista.



Aromikansi

Aromikannen ansiosta kahvia ei tarvitse sekoittaa ennen tarjoilua. Aromikannen avulla saadaan aikaan lämmin, aromikas, valmiiksi sekoitettu kahvi.
Suunniteltu säilyttämään optimaalinen lämpötila suodatuksen aikana.Sekoittaa kahvin automaattisesti suodatuksen aikana.
Termoskannussa: suodata ja kaada – älä poista aromikantta tai kierrä sitä auki ennen kaatamista.
Helppo puhdistaa.



Juoksuputki

- Juoksuputki on ruotumatonta terästä
- HUOM! Juoksuputki kuumenee suodatuksen aikana.
- Irrota jäähtynyt juoksuputki jokaisen kahvinkeittokerran jälkeen ja puhdista se astianpesuaineella. Huuhtele hyvin jottei putken sisälle jää astianpesuainejäämiä.
- Aseta juoksuputki takaisin paikalleen.



KÄYTTÖOHJEET

1. **Tarkista, että virtakytkin on pois päältä –asennossa (off).**
2. **Aseta veden juoksuputki kuvassa (sivu 3) näytetyllä tavalla.**
   · Kiinnitä pehmeästi tiivisteeseen vesisäiliön yläosassa.
3. **Täytä vesisäiliö haluttuun tasoon saakka raikkaalla, kylmällä vedellä.**
   · Laita vesisäiliön kansi takaisin paikalleen.
   · Vesisäiliöön on merkitty mitta-asteikko: 1/4 litraa vettä (2 kuppia).
   · Käytä vesisäiliön täyttämiseen erillistä kannua.
   · Älä kaada vesisäiliöön vettä keittimen kannulla
   · Vesisäillön mallit CD(T)-Grand on merkitty: 1,8 litraa vettä (15 kuppia)
4. **Aseta #4 suodatinpaperi suodattimeen.**
   · Suosittelemme käytettäväksi Moccamasterin omia happivalkaistuja, FSC-sertifioidusta paperista valmistettuja laadukkaita suodatinpapereita.
   · Aseta suodatinpaper 250/110 i suodattimeen (1,8 litraa).
5. **Lisää sopiva määrä kahvia.**
   · ECBC:n hyväksytty normi täydelliselle kupilliselle on 60 grammaa kahvijauhetta / litra vettä eli 75 g täyden 1,25 litran suodatukselle.
   · Emme suosittele uudelleenkäytettävää kultasuodatinta tai muita uudelleenkäytettäviä suodattimia. Kahvirasva tukkii niiden pienet reiät todella nopeasti, mikä voi aiheuttaa suodatinsuppilon ylivuodon.
6. **Aseta suodatinsuppilo telineeseen (H ja K-malleissa suoraan lasikannun päälle), aseta veden juoksuputki suodatinsuppilon keskelle.**
   · Mikäli sinulla on mekaanisella tippalukolla varustettu keitin, liu'uta mekaaninen tippalukko avoimeen (normaali kahvimäärä, 6-10 kuppia) tai puoliavoimeen (pieni kahvimäärä, 2-5 kuppia) asentoon
   · **VAROITUS: Suodatinsuppilo vuotaa yli suljetussa asennossa.**
   · H ja K-mallit: Aseta suodatinsuppilo lasikannun päälle.
   · Laita suodatinsuppilon kansi takaisin paikalleen.
   · **VAROITUS: Älä käytä keitintä ilman, että kaikki osat ovat niille kuuluvilla paikoillaan. Älä myöskään poista mitään osia suodatuksen aikana.**
7. **Kannun sijoitus:**
   · Aseta lasikannu lämpölevylle.
   · Aseta termoskannu, jossa on aromikansi, suodatusasentoon suodatintelineen alapuolelle. (Termoskannu on asetettava siten, että valkoinen suodatuksen katkaisu painike työntyy rungon sisään).
   · HUOM! Termoskannu tulee aina esilämmittää kuumalla vedellä.

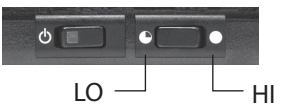
8. Kytke virtakytkin päällä-asentoon (on).

· Termoskeitin: oranssi valo syttyy, kun termoskannu asetetaan paikalleen oikein niin, että valkoinen suodatuksen katkaisu –kytkin painuu rungon sisään.

· Mallit, joissa on lämpölevyn tehonsäätökytkin:

· Valitse täysi teho, mikäli haluat pitää isomman määrän kahvia lämpimänä.

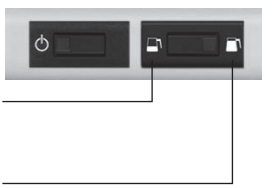
· Valitse ¾ teho, mikäli haluat pitää pienemmän määrän kahvia lämpimänä.



· Optio

Käännä kytkin tähän asentoon, kun haluat uuttaa 2-4 kuppia kahvia.

Käännä kytkin tähän asentoon, kun haluat uuttaa 6-10 kuppia kahvia.



9. Suodatusprosessi alkaa nopeasti; vesi kuumennetaan 92–96 °C:ksi ja se nousee lasista nousuputkea pitkin juoksuputken läpi suodatinsuppiloon. Suodatusprosessi on valmis 4–6 minuutissa.

10. Suosittelemme heittämään kahviporot pois, kun suodatuskierto on valmis.

· Malleissa, joissa on mekaaninen tippalukko suosittelemme liukusäätimen siirtämistä suljettu -asentoon ennen tyhjentämistä.

11. Keitin on kytkettävä pois päältä käytön jälkeen.

· Automaattisella virrankatkaisulla varustetut mallit kytkeytyvät automaattisesti pois päältä 40 minuutin kuluttua.

Nauti nyt täydellinen kahvikupillinen, joka on suodatettu alan suositusten mukaisesti, uudella Technivorm Moccamasterillasi.

Nauti kahvisi heti suodatuksen jälkeen tuoreena ja aromikkaana.

PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO

Peruspuhdistus

Poista pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta!

- Puhdista keitin säännöllisesti ulkopuolelta kostealla liinalla ja pyyhi kuivaksi. Pese lasikannu, termoskannu, juoksuputki ja suodatinsuppilo käsin jokaisen käytön jälkeen astianpesuaineella. Termoskannua ei saa pestä astianpesukoneessa eikä upottaa veteen. Lasikannua emme suosittele pestäväksi astianpesukoneessa. Piintynyt kahvirasva termoskannussa on helpoin puhdistaa käyttämällä tarkoitukseen kehitettyjä Clean Drop "Coffee server cleaning tablet" -puhdistustabletteja, joita myyvät Moccamaster-jälleenmyyjät ja verkkokauppamme osoitteessa www.moccamaster.com.
- Älä upota keitintä minkäänlaiseen nesteeseen.

Keittimen puhdistaminen (sisäpuoli).

- Keitin on puhdistettava säännöllisin väliajoin.
- Mikäli keitintä käytetään päivittäin, suosittelemme puhdistusta kahden viikon välein.
- Käytä puhdistamiseen vain Clean Drop -puhdistusliuosta, jota on saatavissa Moccamaster-jälleenmyyjiltä tai verkkokaupastamme osoitteessa www.moccamaster.com.
- Noudata Clean Drop -puhdistusliuoksen pakkauksessa annettuja ohjeita.

Keittimen kalkinpoisto

- Kahvinkeittimestä on poistettava kalkki säännöllisin väliajoin optimaalisen suorituskyvyn säilyttämiseksi.
- Kun mineraalijäämiä kerääntyy Technivorm Moccamasterin lämmityselementtiin, ne voivat tukkia veden virtauksen ja vaikuttaa haitallisesti suodatuslämpötilaan ja saturaatioaikaan. Jos kalkinpoistoa ei suoriteta säännöllisesti, keitin voi lakata toimimasta.
- Technivorm Moccamaster suosittelee keittimen kalkinpoistoa 100 suodatuksen välein (helppo muistisääntö: joka 100 suodatinpaperia sisältävän laatikon loputtua) tai vähintään 3 kuukauden välein.
- Käytä vain kalkinpoistotuotteita, joita on saatavissa Moccamaster-jälleenmyyjiltä tai verkkokaupastamme osoitteessa www.moccamaster.com.

Varastointiohje (mikäli keitin on pois käytöstä pidemmän aikaa)

HUOM! Älä jätä keitintä tilaan, jonka lämpötila voi painua 0^{o} C:een! Takuu ei kata keittimen jäätymisestä aiheutuvia vaurioita.

- Kytke keitin pois päältä ja irrota sähköpistoke pistorasiasta.
- Irrota veden juoksuputki.
- Tyhjennä keittimessä oleva vesi pitämällä sitä ylösalaisin pesualtaan yllä.
- Laita veden juoksuputki takaisin paikoilleen ennen kuin käytät keitintä uudestaan.

VIANETSINTÄ

Jos kohtaat ongelmia käyttäessäsi laitetta, lue alla oleva taulukko. Jos et löydä ratkaisua ongelmaasi, tai ongelma ei poistu vianetsinnän jälkeen, ota yhteyttä laitteen myyjään, maahantuojaan tai huoltopisteeseen.

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Keitin ei toimi; valot eivät syty	Virtalähde	Tarkasta, että keitin on kytketty pistorasiaan.
Virtavalo on päällä, mutta kahvinkeitin ei toimi	Termoskannu ei ole asianmukaisesti paikallaan	Laita termoskannu tiukasti valkoista painiketta vasten alustassa.
	Mineraalikerääntymiä lämmityselementissä	Katso kalkinpoisto-ohjeet käyttöoppaasta.
Suodatinsuppilo vuotaa yli*	Mekaaninen tippalukko on suljetussa asennossa	Siirrä tippalukon liukukytkin avoimeen asentoon. Tarkasta kahvijauheen annostelu.
Termoskannu ei pidä kahvia kuumana**	Viallinen termoskannu	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopisteeseen vian laadun toteamiseksi.
	Kannun tyhjiötiiviste on ehkä vaurioitunut	
Lämpölevy jää päälle suodatuksen jälkeen	Keittimen virtakytkin on päällä-asennossa	Käännä virtakytkin pois päältä -asentoon. Joissain malleissa on "automaattinen virrankatkaisu", joka katkaisee lämpölevystä virran 40 minuutin jälkeen.
Kahvi maistuu laihalta tai kitkerältä	Suodatukseen on käytetty virheellinen määrä kahvia	ECBC:n standardi kahvijauheen annosteluun on 60 grammaa kahvijauhetta vesilitraa kohti.
	Virheellinen kahvijauhatus	Käytä tavanomaista suodatinjauhatusta.
Suodatuskierto vie yli 6 minuuttia	Kahvinkeittimestä on poistettava kalkki	Katso kalkinpoisto-ohjeet käyttöoppaasta.
Vettä tippuu todella hitaasti	Keitin voi olla tukossa mineraalijäämistä ja siitä on poistettava kalkki	Katso kalkinpoisto-ohjeet käyttöoppaasta.
Vesisäiliön lasiputki on sumea	Keittimestä on poistettava kalkki	Katso kalkinpoisto-ohjeet käyttöoppaasta.

***HUOMAUTUS:** Jumiutumista ja veden ja/tai kahvin jäämistä suodatinsuppiloon voi esiintyä seuraavissa olosuhteissa tai niiden yhdistelmissä: liian hienoksi jauhetun kahvin käyttö, kahden tai useamman suodatinpaperin käyttö, kultasuodattimen käyttö yhdessä paperisuodattimen kanssa tai puutteellinen kahvirasvan tai kahvinporojen puhdistaminen kultasuodattimesta tai kahvinporojen päästäminen suodattimen yli.

****HUOMAUTUS:** Termoskannu ei ole termospullo. Sitä ei ole tarkoitettu kahvin säilyttämiseen pitkiä aikoja. Kahvi on parhaimmillaan noin puoli tuntia suodattamisen jälkeen.

MOCCAMASTER TARVIKKEET

Moccamaster tarvikkeita (lasikannuja, kansia, suodatinsuppiloita, mittalusikoita yms) on saatavilla lähes kaikilla jälleenmyyjillämme.
Niitä voi kätevästi tilata myös suoraan verkkokaupastamme osoitteesta www.moccamaster.com.

TAKUU

Moccamaster-keittimillä on kotitalouskäytössä runkotakuu viisi (5) vuotta ostopäivästä.
Mikäli laite on muussa kuin kotitalouskäytössä on runkotakuu kaksi (2) vuotta ostopäivästä.
Alkuperäinen ostokuitti on säilytettävä ostotodisteena.
Jos tuotetta huolletaan takuukauden aikana, tällainen huolto ei pidennä takuukautta yli viideksi vuodeksi alkuperäisestä ostopäivästä.
Takuu kattaa tekniset viat ja vialliset komponentit materiaalien ja valmistuksen osalta. Käyttövirheiden aiheuttamat viat ja niiden korjaus eivät kuulu takuun piiriin.
Jotta takuu olisi voimassa, sinun on tehtävä takuuvaatimus kolmen (3) kuukauden sisällä vian havaitsemisesta.
Poikkeukset takuuseen eritellään alla.

Takuu ei kata

- Normaalikäytöstä johtuvaa kulumista, naarmuja ja lommoja sekä vaurioita, jotka aiheutuvat pudottamisesta, iskuista tai vastaavista.
- Vikoja, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä muihin tarkoituksiin kuin määriteltyyn käyttöön.
- Irrallisia, kuluvia osia kuten juoksuputki, suodatinsuppilo, tippalukkotoiminnot, kannut sekä kannet.
- Vaurioita, jotka aiheutuvat sellaisten puhdistusaineiden tai kalkinpoistotuotteiden käytöstä, joita Moccamaster ei suosittele.
- Vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat keittimen huonosta tai riittämättömästä pakkaamisesta huoltoon toimitettaessa.

Noudata kunnossapito-ohjeitamme. Takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat virheellisestä säilytyksestä, käytöstä muuhun kuin kahvin valmistukseen, kytkemistä virheelliseen jännitteeseen. Takuu ei myöskään kata kemiallisten aineiden, syöpymisen, veden, pakkasen tai muun epätavallisen ympäristövaikutuksen aiheuttamia vaurioita.
Jos valtuutettu huoltoasentaja ei löydä vikoja tuotteesta, takuu ei kata huoltokäyntiin liittyviä kustannuksia.
Jos korjauksia ja/tai muutoksia on tehnyt joku muu kuin valtuutettu huoltohenkilöstö tai jos on käytetty muita kuin alkuperäisiä Moccamaster-osia, tuotteen takuu mitätöityy automaattisesti.

Huolto ja korjaus

Ota yhteyttä paikalliseen myyjään tai maahantuojaan huoltoa ja korjausta varten.
Irnporter I Importor I Maahantuoja I Importor I Importör
Suomi: Lähetä sähköpostia osoitteeseen info.fi@moccamaster.com
www.moccamaster.com

TECHNI VORM

MOCCAMASTER

HÅNDLAGET

FOR DEN EKTE SMAKEN AV KAFFE

APPROVED
European Coffee Brewing Centre
OSLO



ORIGINAL BRUKSANVISNING FRA PRODUSENTEN

www.technivorm.com

GRATULERER MED DITT KJØP AV VERDENS BESTE KAFFETRAKTER!



Gerard-Clement Smit
Grunnlegger av selskapet og designer av Moccamaster

Håndlaget i Nederland

Technivorm, fabrikken der den berømte Moccamaster kaffetrakter produseres, ligger i Nederland og betjener kunder verden over.

Grunnleggeren Gerard Smits filosofi om å produsere produkter av høyeste kvalitet har vært gjeldende helt siden starten i 1964. Fremdeles blir hver Moccamaster håndlaget og individuelt testet før den sendes fra fabrikken.
Energieffektivitet og tanken om gjenbruk spiller en viktig rolle i design og produksjon.

HVA ER VIKTIG VED VALG AV KAFFETRAKTER?

- Konstant traktetemperatur (92-96 °C)
- Traktetid på 4 til 6 minutter
- At kaffen holder 80-85 °C etter trakting
- Lett å rengjøre
- Lang levetid
- Pålitelighet
- Garanti

Alle Moccamaster-modeller er godkjent etter de strenge reglene til European Coffee Brewing Center (ECBC) og du finner derfor deres godkjennelsesmerke på alle våre traktere.

VIKTIGE SIKKERHETSTILTAK

PASS SPESIELT PÅ FØLGENDE NÅR BRUKER DIN NYE MOCCAMASTER

- **Les alle instruksjoner nøye.**
- Pakk ut trakteren forsiktig og fjern all emballasje. Oppbevar emballasjen (plast og kartong) utenfor barns rekkevidde.
- Trakteren er beregnet for husholdningsbruk samt på kontorer og lignende. Trakteren er ikke beregnet for kommersiell bruk på hoteller, restauranter og serveringssteder.
- Trakteren må kun brukes innendørs.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farer involvert.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og overvåket. Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år. Barn skal ikke leke med apparatet.
- Pass på at trakterens spenning samsvarer med din nettspenning. Trakteren må kobles til en jordet kontakt.
- Ta ut støpselet når trakteren ikke er i bruk og før utvendig rengjøring
- La metalldeler bli kjølige før de settes på eller tas av, for eksempel i forbindelse med rengjøring
- Trakteren, ledningen eller støpselet skal aldri dyppes i vann eller annen væske.
- Trakteren må ikke brukes med skadet ledning eller støpsel. Trakteren skal heller ikke brukes om den er skadet eller ikke fungerer som det skal. Kontakt din forhandler, autorisert serviceverksted eller importør.
- Reparasjon må kun utføres av faglært personell. Lever trakteren til nærmeste serviceverksted eller ta kontakt med din forhandler.
- Plasser apparatet på et flatt underlag i et frostfritt rom.
- Tøm trakteren for vann ved å snu den opp hvis den ikke skal brukes over lenger tid.
- Plasser ikke apparatet på varmt underlag eller nær varmekilder
- Før ikke ledningen over varme underlag eller la den henge over kanten på bord eller benk hvor den kan nås av barn.
- Bruk ikke trakteren til andre formål enn å det den er ment for
- Berør ikke de varme delene av trakteren, slik som sprederarmen eller varmeplaten

VIKTIGE SIKKERHETSTILTAK

LES NØYE FØR DU BRUKER

- Fjern ikke filterholderen eller glasskannen under trakting
- Tøm ikke andre væsker enn vann eller anbefalte rengjøringsprodukter i vannbeholderen.
- Plasser alltid lokkene i riktig stilling som vist på bildet. Det kan være fare for brannskader om noen av disse delene fjernes under traktingen.
- Bruk aldri trakteren uten sprederarmen.

Glasskanne

- Glasskannen er konstruert for bruk med trakteren. Vi anbefaler at man kun bruker originale Moccamaster glasskanner som kjøpes hos våre forhandlere og i vår nettbutikk på www.moccamaster.com
- Sett ikke en varm kanne på en kald overflate og plasser aldri glasskannen over åpen flamme, varm koketopp eller annen varmekilde.
- Bruk ikke glasskannen hvis den er sprukket eller hvis den har løst håndtak.
- Rengjør ikke kannen med slipende rengjøringsmidler, stålull eller lignende materialer.

Termokanne

- Bruk ikke termokannen til annet en kaffe eller vann
- Husk alltid å forvarme termokannen ved å fylle den med varmt vann som helles ut før selve traktingen
- Bruk transportlokket når du skal frakte termokannen
- Plasser aldri termosen over åpen flamme, varm koketopp eller annen varmekilde.
- Rengjør ikke termosen med slipende rengjøringsmidler, stålull eller lignende materialer.
- Termokannen er ikke beregnet å kunne vaskes i oppvaskmaskin. Skyll den grundig etter bruk og bruk spesielt rensemiddel for termokanner som kan kjøpes i vår nettbutikk på www.moccamaster.com

IKKE LEGG I OPPVASKMASKIN.
IKKE DYPPES I VANN.

TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE

Dette apparat er i overensstemmelse med følgende direktiver:
Tämä laite on muskaisesti seuraavissa direktiiveissä
Dett apparatet er i samsvar med følgende direktiver:
Denne apparat är i överensstämmelse med följande directiv:

CE

LVD 2006/95/EC
EMC 2004/108/EC

WEEE 2002/96/EC
RoHS 2011/65/EC

FØR BRUK

Før første gangs bruk av trakteren, eller om den ikke har blitt brukt på en stund, anbefaler vi at vannbeholderen skylles først. Fyll vannbeholderen med kaldt vann og kjør trakteren en eller to ganger kun med vann i vannbeholderen, men uten filter og kaffe i filterholderen.

STRØMLEDNING

Om det brukes en skjøteledning må den være tilpasset trakteren. Skjøteledningen må være jordet.
Ledning og eventuell skjøteledning må legges slik at den ikke henger over benk eller bordkant der barn kan trekke i den eller man kan snuble i den.

VIKTIG:

Moccamaster er utstyrt med et spesialstøpsel som ved skade må erstattes med et likt støpsel. En slik reparasjon må utføres av en autorisert reparatør

MILJØMESSIGE ANBEFALINGER

- Brukt papirfilter med kaffegrut kastes i organisk avfallsbeholder eller kompost. Om dette ikke er tilgjengelig kan du kaste det i normalt husholdningsavfall.
- Moccamaster er produsert med tanke på miljøet. Når din Moccamaster er gang tas ut av drift skal den leveres til et godkjent innsamlingspunkt for gjenvinning. Ved å gjøre dette hjelper du til med å bevare miljøet. Moccamaster i Norge er medlem av returordningen Elretur som sikrer riktig behandling av elektrisk avfall. Les mer på www.elretur.no.

DELER

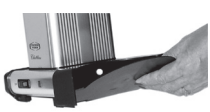


MERK: Modell vist er Moccamaster KB-741AO.
Funksjonene på din Moccamaster kan variere.



MERK: Modell vist er Moccamaster CDT-Grand.
Funksjonene på din Moccamaster kan variere.

Låse bunnplate på plass (kun traktere med termokanne)



- Vipp kaffetrakteren litt bakover.
- Hekt bunnplatens vertikale kant i åpningen og senk trakteren.
  Bunnplaten er nå låst på plass.
- Plasser termosen på bunnplaten så den presser den hvite knappen
  på siden av trakteren som vender ut mot termokannen.

FUNKSJONER

Filterholder

• Moccamaster med manuelt justerbar filterholder har tre innstillinger:

Åpen For trakting av 6-10 kopper kaffe. Denne innstillingen åpner for normal fordeling av vann over den malte kaffen



1/2 åpen (midtposisjon)

Denne funksjonen kan brukes ved trakting av mindre enn 6 kopper kaffe eller ved trakting av te. Denne innstillingen gir noe lengre kontakttid. Vi anbefaler at man ikke trakter mindre enn 4 kopper kaffe.Trakter du te anbefaler vi at du bruker egen filterholder og kanne til dette, da rester av te kan forringe smaken på kaffen. Ekstra filterholdere og kanner kan kjøpes hos våre forhandlere eller i vår nettbutikk på www.moccamaster.com

Lukket Denne innstillingen hindrer at det drypper fra filterholderen ned på varmeplaten når du tar ut glasskannen for å servere kaffe

Automatisk dryppstoppsystem

Filterholderen for modellene KBG, KBGT, CD, CDGT, GCS er utstyrt med et automatisk dryppstoppsystem. Filterholderen lukkes automatisk om kannen fjernes. Derfor er det viktig at man alltid passer på at kannen og filterholderen står i riktig posisjon



Automatisk avstenging av trakteren

Hovedvarmeelementet slår seg automatisk av når traktingen er ferdig. På modeller med auto-off funksjon vil varmeplaten i tillegg slåes av automatisk etter 40 minutter

Temperaturbryter varmeplate

Modeller med glasskanne:

Temperaturbryteren for varmeplaten viser en full sirkel som sørger for en serveringstemperatur på 80-85°C for 6-10 kopper og en 3/4-sirkel som opprettholder samme



serveringstemperatur for færre enn 6 kopper. Ikke alle modeller er utstyrt med denne bryteren.

OPTIO:



Denne Moccamaster har to innstillinger på «optio-bryteren» Man kan velge mellom halv eller hel kanne. Dette sikrer en korrekt temperatur og traktetid, uansett om man trakter 0,5 liter, 1 liter eller hel kanne (10 kopper.) Velger man innstillingen "halv kanne" forlenges traktetiden, dermed har det varme vannet og kaffebønnene korrekt kontakttid. Dette gir det perfekte resultatet, når du trakter 0,5 liter. Om du ønsker å trakte 1 liter (8 kopper) eller 1,25 liter (10 kopper) velger du innstillingen «hel kanne». Dette sikrer det samme perfekte resultatet. OPTIO-funksjonen sikrer dermed at kaffen din alltid traktes ved korrekt kontakt-tid og temperatur, uansett om man trakter 4, 8 eller 10 kopper.

Blandelokk

• Blandelokk til glasskanne og termokanne gjør at kaffen blir perfekt blandet før servering.



Traktelokk til traktere med termokanne

• Konstruert for minimalt varmetap og opprettholder perfekt temperatur under trakting.
• Blander kaffe automatisk under trakting.
• Bare trakt og hell - ikke fjern lokket.
• Enkel å rengjøre.



BRUKSANVISNING

1. **Strømbryter skal være i av-posisjon.**
2. **Plasser sprederarmen som vist på tegningen.**
   · Sett sprederarmen forsiktig ned på pakningen på toppen av vanntanken.
3. **Fyll vanntanken med friskt kaldt vann til ønsket nivå. Sett lokket til vanntanken tilbake på plass.**
   · Vanntanken er merket med antall kopper: ½ liter vann er 4 kopper, 1 liter er 8 kopper og 1,25 liter er 10 kopper. Det anbefales ikke å trakte mindre enn 4 kopper.
   · Vanntanken CD(T)-Grand modeller har en merking for 1,8 ltr.
   · (15 kopper).
4. **Plasser et standard nr. 4 papirfilter i filterholderen**
   · Plasser et papirfilter 250/110 i filterholderen (1,8 ltr).
5. **Tilsett egnet mengde kaffe.**
   · Den ECBC-godkjente standarden for den perfekte koppen er 60 gram kaffe pr liter vann, 75 gram for en full trakter på 1,25 liter
   · Vi anbefaler ikke bruk av gullfilter. Perfekt resultat oppnås ved bruk av hvite oksygenblekete papirfiltre.
6. **Plasser filterholderen på braketten (om den finnes), vri sprederarmen slik at den står rett over filterholderen.**
   · Skyv det manuelle dryppstoppsystemet (hvis din maskin er utstyrt med dette) til åpen (normal kaffemengde) eller halvåpen (mindre mengder kaffe).
   · FORSIKTIG: filterholderen vil oversvømmes i lukket posisjon
   · K/H modeller: Plasser filterholderen på glasskannen.
   · Sett filterholderlokket tilbake på plass.
   · FORSIKTIG: Brannskader kan oppstå om noen av disse delene fjernes under traktingen.
7. **Plassering av glasskanne:**
   · Plasser glasskannen, med lokk eller filterholder (K/H modeller), på varmeplaten.
   · Plasser termos, med «traktelokk» i trakteposisjon under filterbraketten. (Termos må plasseres så den trykker inn den hvite knappen på selve maskinen).
   · Vi anbefaler skylling av termosen med varmt vann før trakting for å unngå temperaturfall.

8. **Skru strømbryteren til posisjon «på».**
   - Termosmodell: Det oransje lyset vil lyse når termosen er plassert riktig mot den hvite knappen.
   - Modeller med glasskanne med justerbar bryter for varmeplate:
     - Skru bryteren for varmeplaten til den høyeste innstillingen hvis du trakter en full eller nesten full kanne
     - Skru bryteren til lavere innstilling om du ønsker å holde mindre mengder kaffe varm for en kort periode.



   - Optio:
     - Posisjon for trakting av 2-4 kopper
     - Posisjon for trakting av 6-10 kopper



9. **Traktingen vil begynne raskt og fullføres på 4-6 minutter med en temperatur på 92-96°C.**
10. **Vi anbefaler at papirfilteret med kaffegruten kastes med en gang traktingen er fullført.**
    - For modeller med justerbar filterholder; Skyv spaken til lukket posisjon før du løfter ut filterholderen. Dette hindrer at det drypper.
11. **Trakteren skal skrus av etter bruk.**

Kaffe smaker best nytraktet!

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Grunnleggende rengjøring

Fjern støpselet fra kontakten før rengjøring!

- Rengjør trakteren jevnlig på utsiden med en fuktig klut og tørk av. Etter hver bruk håndvaskes kanne, termokanne og filterholder med mildt vaskemiddel og/eller skylles godt. Glasskanne og termokanne er ikke oppvaskmaskinsikre. Kaffeoljeflekker i termokannen kan fjernes med bruk av "Coffee server cleaning tablet" som selges hos Moccamaster-forhandlere og i vår nettbutikk på www.moccamaster.com.

- Trakteren må ikke dyppes i vann eller i annen veske.

Rengjøring av trakteren (innvendig).

- Trakteren må rengjøres jevnlig.
  Ved daglig bruk anbefales å rense trakteren annenhver uke.

- Bruk kun "Clean Drop rensemiddel" tilgjengelig hos din Moccamaster-forhandler og i vår nettbutikk på www.moccamaster.com.

- Følg instruksjonene som er angitt på ''Clean Drop rensemiddel»-posen/-boksen.

Avkalking av trakteren

- Din kaffetrakter må avkalkes jevnlig for å yte maksimalt. Du må være særlig oppmerksom om du bor i et område med mye kalk i vannet (hardt vann).
- Når mineralbelegg bygges opp i varmeelementet på din Moccamaster kan det tette til vannflyten og påvirke traktetemperatur og tilberedningstiden. Om den ikke avkalkes jevnlig kan kaffetrakteren din slutte å virke
- Hvis det er kalk i vannet der du bor, anbefaler vi avkalking etter hver 100 trakting (enkelt å huske etter hver boks med 100 filtre) eller minimum hver 3. måned. På steder med mye kalk i vannet kan det være nødvendig å gjøre dette mye hyppigere.
- Bruk kun spesielle avkalkingsprodukter tilgjengelig hos din Moccamaster-forhandler eller i vår nettbutikk på www.moccamaster.com.
- Garantien kan bortfalle helt eller delvis ved manglende avkalking og/eller rengjøring.

Retningslinjer for frostsikring og utvidet lagring.

- Skru av trakteren og fjern støpselet fra kontakten.

- Fjern sprederarmen.

- Tøm eventuelt gjenværende vann i trakteren ved å holde den opp ned over vasken.

- Sett sprederarmen tilbake på plass før trakteren brukes igjen.

- Trakteren skal alltid oppbevares frostfritt

FEILSØKING

Følgende tabell angir løsninger for problemer du kan oppleve under bruk av din Moccamaster. Om du ikke finner en løsning på ditt spesifikke problem eller om problemet vedvarer etter feilsøking, vennligst kontakt din forhandler eller nærmeste serviceverksted.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Trakteren virker ikke; lys ikke på.	Strømforsyning	Sjekk for å sikre at trakteren er koblet til kontakten
Lys er på men kaffetrakter virker ikke	Termos er ikke skikkelig på plass	Plasser termos tett mot hvit knapp på basen.
	Mineraldannelse i varmeelement	Se avkalkingsinstruksjoner i håndbok.
Filterholder oversvømmes*	Manuell dryppstopp er i lukket posisjon eller kanne er ikke plassert riktig under filterholder med automatisk dryppstopp	Flytt bryter på filterholder til åpen posisjon. Plasser kannen riktig under filterholderen slik at ferdig kaffe kan renne uhindret ned i kannen
Termokannen holder ikke kaffen varm	Defekt termokanne	Kontakt autorisert servicesenter for utskifting.
	Mulig skade på kannens vakuumpakning	
Termokannen holder på varmen, men kaffen er ikke varm nok	Sjekk at du har forvarmet termokannen med varmt vann. Bruk aldri termokannen til å fylle vannbeholderen med kaldt vann før trakting	Forvarm termosen og bruk egen kanne til å fylle vann i vannbeholderen
Varmeplate forblir på etter at brygging er fullført	Din trakter har manuell av-bryter	Skru strømbryteren av manuelt. Noen modeller har «auto-av» hvor varmeplaten slås av etter 40 minutter.
Kaffen smaker svakt eller bittert	Feil mengde kaffe brukt under brygging	For å brygge etter ECBC-standard brukes 60 gram kaffe pr liter vann.
	Feil malingsgrad på kaffe	Vennligst bruk standard filtermalt kaffe.
Bryggesyklus tar mer enn 6 minutter å fullføre.	Kaffetrakteren må avkalkes og renses	Se avkalkingsinstruksjoner i håndbok.
Vann drypper veldig sakte ut.	Trakteren kan være tilstoppet med mineraler og må avkalkes og renses	Se avkalkingsinstruksjoner i håndbok.
Glassrør i vannbeholder er grumsete	Trakteren må avkalkes og renses	Se avkalkingsinstruksjoner i håndbok.

***MERK**: Tilstopping og opphopning av vann og/eller kaffe i filterholderen kan oppstå alene eller ved en kombinasjon av følgende: bruk av for fint malt kaffe, bruk av to eller flere papirfiltre, bruk av gullfilter.

RESERVEDELER OG SERVICE

Du kan kjøpe eller bestille tilbehør gjennom din lokale forhandler, hos ditt nærmeste-serviceverksted eller direkte www.moccamaster.com.

GARANTI

GARANTIEN ER GYLDIG I FEM (5) ÅR FRA KJØPSDATO.

Du må ta vare på den originale kvitteringen som ditt kjøpsbevis.

Om produktet blir reparert under garantiperioden utvider ikke slik reparasjon garantiperioden til mer enn fem år fra den opprinnelige kjøpsdatoen.

Garantien dekker defekter og komponentfeil relatert til materialer eller produksjon.

Garantien er ikke gyldig om produktet brukes kommersielt.

Unntak fra garantien er spesifisert under:

For at garantien skal gjelde må du gjøre krav på den innen tre måneder etter at feilen ble oppdaget.

HVA GARANTIEN IKKE DEKKER.

• Normal slitasje, riper, bulker og skade forårsaket av fall, støt eller lignende.

• Bruk av produktet til andre formål enn å lage kaffe.

• Utskiftbare deler som sprederarm, filterholder, manuelle dryppstopfunksjoner og kanner.

• Skade forårsaket av rengjøringsmidler eller avkalkningsprodukter som ikke er anbefalt av Moccamaster.

• Frakt håndtert eller bestilt av kunden.

Garantien dekker ikke skade forårsaket av feil lagring, annen bruk enn det trakteren er ment for, tilkobling til feil spenning, skade forårsaket av kjemiske stoffer, korrosjon, skade forårsaket av vann, frost eller annen miljømessig påvirkning.

Om en autorisert servicetekniker ikke kan finne feil ved produktet vil ikke garantien dekke relaterte kostnader.

Om andre enn autorisert servicepersonell utfører reparasjoner og/eller modifiseringer, eller om uoriginale Moccamaster-deler har blitt brukt, vil garantien ikke lenger gjelde.

Service og reparasjon.

Kontakt din lokale forhandler eller importør for service og reparasjon.

Norge: E-post til info.no@rnoccamaster.com

www.moccamaster.com

TECHNI VORM

MOCCAMASTER

HANDGJORD

FÖR DEN RIKTIGA SMAKEN AV KAFFE

APPROVED
European Coffee Brewing Centre
OSLO



ORIGINAL BRUKSANVISNING

www.technivorm.com

GRATTIS TILL ATT HA KÖPT EN AV VÄRLDENS BÄSTA FILTERBRYGGARE!



Gerard-Clement Smit
Företagets grundare och produktdesigner.

Handgjorda i Nederländerna

Technivorm Moccamaster-fabriken är centralt belägen i hjärtat av Nederländerna och betjänar kunder från hela världen.

Uppfinnaren Gerald-Clement Smits tanke att tillverka långvariga och pålitliga produkter av hög kvalitet har ingjutits i varje kaffebryggares tillverkning ända sedan 1964. Än idag tillverkas varje kaffebryggare för hand och genomgår en provbryggning innan de lämnar fabriken i Holland.. Energibesparing och återvinning utgör en viktig del av designen av alla Moccamaster Kaffebryggare.

VAD SKA MAN TÄNKA PÅ NÄR MAN VÄLJER EN KAFFEBRYGGARE?

- Konstant Brygg temperatur (92-96 °C)
- Bryggtid (ca 6 minuter för 1,25 liter)
- Korrekt värmehållningstemperatur (80-85 °C)
- Lätt att rengöra
- Lång livslängd
- Pålitlighet
- Garanti

MOCCAMASTER UTMÄRKER SIG!

Moccamasters avancerade bryggningsteknik har erhållit certifikat från Specialty Coffee Associations of America and Europe (SCAA och SCAE) samt European Coffee Brewing Centers (ECBC) kvalitetsstämpel.

Endast produkter som har klarat av Norsk Kaffeinformasjons omfattande kvalitetskontroll och laboratorietester ges ECBC:s kvalitetsstämpel. Moccamaster är den enda tillverkaren vars samtliga kaffebryggare och kaffekvarnar har godkänts av ECBC.

Endast kaffebryggare som kan brygga den ”perfekta koppen” i enlighet med föreningens stränga krav och föreskrifter godkänns.

VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

NÄR MAN ANVÄNDER ELEKTRISKA APPARATER MÅSTE DE GRUNDLÄGGANDE FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDERNA ALLTID FÖLJAS, INKLUSIVE FÖLJANDE:

- **LÄS ALLA INSTRUKTIONERNA.**
- Packa försiktigt upp apparaten och avlägsna allt förpackningsmaterial. Se till att förpackningsmaterialet (plastpåsar och kartong) hålls utom räckhåll för barn.
- Apparaten är ämnad för hushållsbruk eller liknande bruk i personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer. Apparaten är inte ämnad förprofessionellt bruk, eller användning i hotell, reatauranger eller catering företag.
- Använd endast apparaten inomhus.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna inblandade.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är äldre än 8 år och övervakas. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år
  Barn ska inte leka med apparaten.
- Kontrollera att apparatens spänning överensstämmer med din nätspänning. Apparaten måste anslutas till ett jordat eluttag.
- Dra ur kontakten när apparaten inte används och innan du rengör någon av dess ytor. Låt den svalna innan du sätter tillbaka eller avlägsnar några delar.
- Apparaten, sladden och kontakten får aldrig delvis eller helt sänkas ner i vatten eller annan vätska.
- Använd inte apparaten om den eller dess anslutningssladd är skadad. Vid skada eller annat fel kontakta butiken där du köpt din apparat.
- Alla reparationer på apparaten och dess anslutningssladd måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Ställ apparaten på en plan yta i ett frostfritt rum.
- Ställ inte apparaten på varma ytor, nära gas- eller elspisar eller i ugnar.
- Låt inte sladden ligga på varma ytor eller hänga utanför kanten på bordet eller bänken där barn kan dra i den.
- Använd inte apparaten i något annat syfte än det den är avsedd för.
- Rör inte apparatens heta delar, såsom spridararmen eller värmeplattan.

VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

- **LÄS INSTRUKTIONERNA NOGA INNAN ANVÄNDNING**:
- Avlägsna inte filterhållaren eller kannan under bryggning.
- Fyll inte vattenbehållaren med annan vätska än vatten eller rekommenderade rengöringsmedel.
- Se alltid till att locken är i rätt läge enligt instruktionsbilderna. Brännskador kan uppstå om någon av dessa delar avlägsnas medan bryggning pågår.
- Starta aldrig kaffebryggaren utan att spridararmen är korrekt monterad.

Glaskannan

- Glaskannan är utformad för att användas med den här apparaten.
- Ställ aldrig en varm kanna på en kall yta. Ställ aldrig glaskannan på en varm spisplatta, gasspis eller annan värmekälla.
- Använd inte en sprucken kanna eller en kanna med löst handtag.
- Rengör inte kannan med slipande rengöringsmedel, stålull eller liknande material.

Termos

- Använd inte termos för lagring av mejeriprodukter och barnmat, eftersom detta kommer att stelna när den lagras under långa perioder.
- Termosen är anpassad till förvaring av icke kolsyrade drycker
- Bär inte termosen i horisontellt läge eller upp och ner då detta kan leda till att den läcker.
- Drick aldrig direkt från termosen. Vätskan i termoskannan kan vara väldigt varm.
- Ställ aldrig termosen på en varm spisplatta, gasspis eller annan värmekälla.
- Ställ aldrig termosen i en ugn eller mikrovågsugn.
- Rengör inte termosen med slipande rengöringsmedel, stålull eller liknande material.

EJ DISKMASKINSÄKER.

DRÄNK INTE.

BEHÅLL DENNA BRUKSANVISNING

Dette apparat er i overensstemmelse med følgende direktiver:
Tämä laite on muskaisesti seuraavissa direktiiveissä
Dett apparatet er i samsvar med følgende direktiver:
Denne apparat är i överensstämmelse med följande directiv:

CE

LVD 2006/95/EC
EMC 2004/108/EC

WEEE 2002/96/EC
RoHS 2011/65/EC

INNAN ANVÄNDNING

Innan du använder din nya kaffebryggare första gången, eller om kaffebryggaren inte har använts på ett tag, rekommenderar vi att du först sköljer ur vattenbehållaren. Fyll sedan vattenbehållaren med kallt vatten och brygg en eller två gånger utan att tillsätta kaffe.

ELKABELN

Den korta sladden som medföljer minskar risken för att fastna i eller snubbla på den. Om du använder en skarvsladd måste märkströmmen som anges på den vara minst lika hög som kaffebryggarens märkström. Skarvsladden måste vara jordad och av typ 3. Skarvsladden bör dras så att den inte ligger ovanpå bänken eller bordet där den kan dras ner av barn eller snubblas på.

VIKTIGT:

Kaffebryggaren är utrustad med en speciell kontakt som måste ersättas med en identisk kontakt om den skulle skadas. Ett byte måste ske av en auktoriserad serviceverkstad.

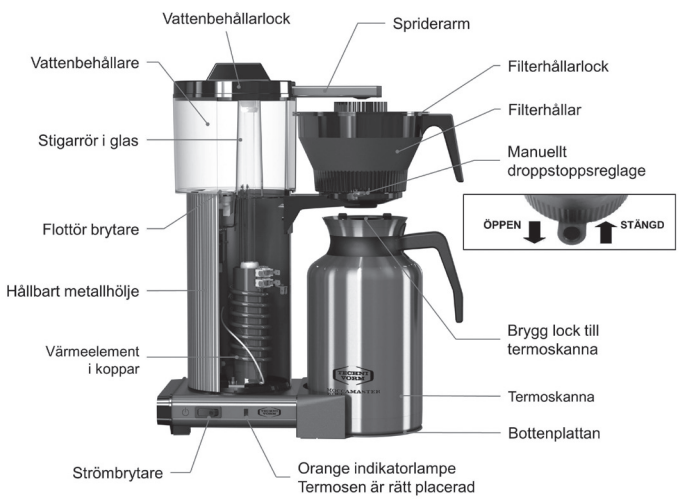
MILJÖRÅD

- Kasta filtret och kaffesumpen i en behållare för organiska sopor eller kompost. Om ingen sådan finns tillgänglig kan du kasta filtren och sumpen som vanligt hushållsavfall.
- Återvinn gärna för miljöns skull. Kasta inte apparaten som vanligt hushållsavfall utan lämna av den på en sopstation för återvinning. Genom att göra detta bidrar du till att skydda miljön.

DELAR

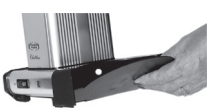


OBS: Modellen på bilden är Moccamaster KB741AO.
Funktionerna på din Moccamaster kan skilja sig något åt beroende på modell.



OBS: Modellen på bilden är Moccamaster CDT-Grand.
Funktionerna på din Moccamaster kan skilja sig något åt beroende på modell.

Sätta fast bottenplattan (endast termobryggare)



- Luta kaffebryggaren lätt bakåt.
- Haka fast bottenplattans vertikala kant i den utskurna öppningen och sätt sedan ner bryggaren. Bottenplattan sitter nu fast.
- Ställ termosen på Bottenplattan så att den trycker mot den vita knappen på den inre basen.

FUNKTIONER

Filterhållaren

• Kaffebryggarens manuellt inställbara filterhållare har tre lägen:

Öppen För att brygga en hel kanna kaffe (6 - 10 koppar). Den här inställningen ger ett normalt vattenflöde till det malda kaffet.



½ Öppen För att brygga en ½ kanna kaffe (2–5 koppar). Den här inställningen saktar ner droppintervallen för att ge en längre bryggtid.

Stängd Stoppar kaffeflödet om man vill ha en snabb kopp innan bryggningen är klar (INTE rekommenderat). Den här inställningen stoppar flödet. Denna inställning kan få kaffebryggaren att flöda över om den inte hålls under uppsikt! Inställningen stoppar också kaffedropparna vid slutet av bryggningen så att filterhållaren kan tömmas.

Automatiskt droppstoppsystem

Filterhållaren för modellerna KBG, KBGC, KBGT, CD, CDGT, GCS är utrustad med ett automatiskt droppstoppsystem. Filterhållaren kommer automatiskt att stängas om kannan avlägsnas. Därför är det viktigt att se till att kannan och filterhållaren står i rätt läge.



Autoavstängningssystem

Bryggelementet stängs automatiskt av på alla modeller när bryggningen är klar. Värmeplattanpå modeller med ett automatiskt avstängningssystem stängs automatiskt av efter 40 minutter.

Värmeplattans temperaturknapp



Modeller med glaskanna:
Värmeplattans temperaturknapp förklaras med en hel cirkel som håller en temperatur på 80–85°C för 6–10 koppar och en ¾-cirkel som håller temperaturen för mindre än 6 koppar. Alla modeller har inte den extra knappen.



OPTIO : Denna Moccamaster har två inställningar på ”OPTIO-knappen”. Man kan välja mellan halv kanna eller en hel kanna. Detta säkerställer rätt temperatur och rätt bryggningstid, oavsett om man brygger 0,5 liter, 1 liter eller en hel kanna (10 koppar). Om man väljer inställningen ”halv kanna” förlängs bryggningstiden, och således uppstår rätt kontakttid mellan det varma vattnet och kaffebönorna. Detta ger ett perfekt resultat när man brygger 0,5 liter kaffe. Önskar man att brygga 1 liter (8 koppar) eller 1,25 liter (10 koppar) så väljer man inställningen ” hel kanna ”. Detta ger samma perfekta resultat på det färdigbryggda kaffet.

OBS: Vi rekommenderar att använda inställningen ” halv kanna” om man har mjukt vatten, detta för att undvika översvämning i filtertratten. OPTIO-funktionen säkerställer således att kaffet alltid bryggs vid rätt kontakttid och rätt temperatur, oavsett om man brygger 4, 8 eller 10 koppar kaffe.

Omrörarlock



Glaskannan med omrörarlocket och brygglocket för termosen är vetenskapligt utformat för att minimera värmeförlusten och håller en perfekt temperatur under bryggningen.

- Rör om kaffet automatiskt medan det bryggs.
- Bara att brygga och hälla upp – du behöver inte ta av locket.
- Lätt att göra rent.



BRUKSANVISNIG

1. **Strömbrytaren bör vara avstängd.**
2. **Placera spridararmen i läget som diagrammet visar.**
   · Se till att den är tätt ansluten till packningen högst upp på vattenbehållaren.
3. **Fyll vattenbehållaren med önskad mängd färskt kallt vatten. Sätt tillbaka locket på vattenbehållaren.**
   · Behållaren är märkt efter antal koppar: ¼ liter vatten (2 koppar) – 1,25 liter (10 koppar).
   · Behållaren CD(T)-Grand modeller har en märkning för 1,8 liter (15 koppar).
4. **Placera filtret i filterhållaren.**
   · Placera ett vanligt vitt #4-pappersfilter i filterhållaren.
   · Placera ett pappersfilter 250/110 i filterhållaren.
5. **Dosera lämplig mängd kaffe.**
   · ECBC:s godkända standard för en perfekt kopp är 60 gram kaffe för varje liter vatten, vilket ger 75 gram för en full bryggning på 1,25 liter.
   · Vi rekommenderar att man inte använder ett återanvändbart guld-filter då dessa ofta håller kvar kaffeoljor och snabbt täpps igen vilket kan leda till att filterhållaren svämmar över.
6. **Placera filterhållaren i sin hållare (om sådan finns) och ställ in spridararmen ovanför mitten av filterhållaren.**
   · Ställ in det manuella droppstoppsystemet i öppet läge (för normal mängd kaffe) eller halvöppet läge (för små mängder kaffe).
   · **VARNING: Filterhållaren kommer att svämma över i stängt läge.**
   · **K/H-modeller:** Placera filterhållaren ovanpå glaskannan.
   · Sätt tillbaka filterlocket på plats.
   · **VARNING: Risk för brännskada finns om någon av dessa delar avlägsnas under bryggningen.**
7. **Glaskannans placering**
   · Ställ glaskannan, med lock eller filterhållare (H/K modeller), på värmeplattan.
   · Ställ termosen, med omrörarlocket i bryggningsläge under filterhållarens hållare.
   · Termosen bör förvärmas innan bryggning.

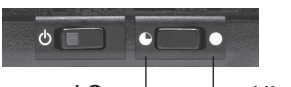
8. Slå på strömbrytaren.

· Termosmodell: Det orangea ljuset kommer att lysa när termosen står i rätt läge mot den vita knappen.

· Glaskannemodeller med temperaturknapp:

· Ställ in knappen på värmeplattan på högsta temperatur.

· Ställ in knappen på lägsta temperatur om du vill hålla en mindre mängd kaffe varmt ett kort tag.



· Optio:

Inställning för att brygga 2-4 koppar

Inställning för att brygga 6-10 koppar



9. Bryggningen kommer snabbt att börja. Bryggningen sker med en temperatur på 92–96°C och är klar efter ca: 6* minuter. Värmehållningstemperatur är 80-85°C*. *) avser full kanna

10. Vi rekommenderar att kaffesumpen kastas efter bryggningen.

· För modeller med ett manuellt droppstopp ställer man den alltid i stängt läge innan den töms.

11. Bryggaren bör stängas av efter användning.

• Termos modeller:

· Termoskokarna är mycket energivänliga då värme bryggelementet kopplas bort när vattenbehållaren är tom.

• Glaskanna modeller:

· Strömbrytaren bör stängas när värmeplattan inte behövs.

· Auto-off modellerna har en tidströmbrytare som stänger kaffebryggaren automatiskt efter 40 minuter.

Njut nu av en perfekt kopp kaffe bryggd enligt industristandarder med din nya Technivorm Moccamaster!

Kaffe smakar bäst direkt efter bryggning!

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Grundläggande rengöring

Ta ur kontakten ur eluttaget innan rengöring!

- Rengör bryggarens utsida regelbundet med en fuktig trasa och torka torrt. Efter varje användning diskar du kannan, termosen och filterhållaren med ett milt rengöringsmedel. **Termosen är inte diskmaskinssäker.** Kafferester i termosen kan avlägsnas med den speciella "Coffee Server Cleaning Tablet" som säljs av Moccamaster återförsäljare och i vår webbutik på www.moccamaster.com.
- **Sänk inte ner bryggaren i någon form av vätska.**

Rengöra bryggaren (inuti).

- Bryggaren måste rengöras regelbundet.
  Om den används dagligen bör den rengöras var fjärde vecka.
- Använd bara "Clean Drop Cleaning Aid", vilket finns tillgängligt hos din Moccamaster återförsäljare och i vår webbutik på www.moccamaster.com.
- Följ instruktionerna på "Clean Drop Cleaning Aid"-påsen/lådan.

Avkalka din bryggare

- Din kaffebryggare måste avkalkas regelbundet för att hållas i toppskick.
- Om kalkavlagringar samlas på din Moccamasters värmeelement kan det täppa till vattenflödet och påverka bryggningstemperaturen och bryggningstiden. Om den inte avkalkas regelbundet kan bryggaren sluta fungera.
- Moccamaster rekommenderar att du avkalkar din bryggare en gång varje 100 användningar (vilket är lätt att komma ihåg om man använder 100-filterpack) eller minst en gång var tredje månad. Denna rekommendation gäller vid normalhårt vatten. Används ett mer kalkrikt vatten bör bryggaren avkalkas oftare.
- Använd endast särskilda avkalkningsprodukter från din Moccamaster återförsäljare eller vår webbutik på www.moccamaster.com.
- Följ instruktionerna på "Anti Calc"-påsen/lådan.

Köldskydd och riktlinjer för långtidsförvaring

- Stäng av bryggaren och dra ut kontakten ur eluttaget.
- Avlägsna spridararmen.
- Töm ut allt kvarvarande vatten i bryggaren genom att hålla den upp och ned ovanför vasken.
- Sätt tillbaka spridararmen innan du använder bryggaren igen.
- Bryggaren ska alltid förvaras frostfritt.

PROBLEMÅTGÄRDER

Följande tabell ger lösningar på problem som kan uppstå när du använder din Moccamaster. Om du inte kan hitta lösningen på ett visst problem, eller om problemet kvarstår trots åtgärd, bör du kontakta din återförsäljare eller Moccamaster-service.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Bryggaren fungerar inte, strömbrytaren lyser ej	Strömtillförseln	Kontrollera att bryggaren är inkopplad i eluttaget.
Strömbrytaren lysermen kaffebryggaren fungerar inte	Termoskannan står inte irätt läge	Se till att kannan trycker in den vita knappen på basen.
	Kalkavlagringar i värmeelementet	Se anvisningarna för avkalkning i bruksanvisningen.
Filterhållaren svämmar över	Fel dosering eller malningsgrad på kaffet.	För att brygga enligt ECBC:s standard använder man 60 gram filtermalt kaffe per liter vatten
	Det manuella droppstoppet står i stängt läge	Ställ filterhållaren i öppet läge.
	Kannan är felplacerad på modell med automatiskt droppstopp	Placera kannan korrekt så att kaffet obehindrat kan rinna ner i kannan.
Termoskannan håller inte kaffet varmt	Termoskannan ej förvärmd	Förvärm termoskannan
	Kannans vakuumförsegling kan vara skadad	Kontakta butiken där du köpt din produkt.
Värmeplattan förblir på efter att bryggningen är klar	Din bryggare har en manuell avstängningsknapp	Stäng av strömbrytaren manuellt. En del modeller har tillvalet autoavstängning där strömbrytaren stänger av värmeplattan efter 40 minuter.
Kaffet smakar svagt eller bittert	Fel mängd kaffe används i bryggningen	För att brygga enligt ECBC:s standard använder man 60 gram filtermalt kaffe per liter vatten
	Felaktigt malt kaffe	Använd bryggmalt kaffe.
Bryggningen tar mer än 6 minuter.	Kaffebryggaren behöver avkalkas	Se anvisningarna för avkalkning i bruksanvisningen.
Vattnet droppar väldigt långsamt.	Bryggaren kan ha täppts till av mineralavlagringar och behöver avkalkas.	Se anvisningarna för avkalkning i bruksanvisningen.
Glasröret i vattenbehållaren är grumligt	Bryggaren behöver avkalkas	Se anvisningarna för avkalkning i bruksanvisningen.

***OBS:** Filterhållaren kan täppas till eller svämma över med vatten och/eller kaffe på grund av alla tänkbara kombinationer av: Fel mängd kaffe, för finmalet kaffe, två eller fler pappersfilter, guldfilter tillsammans med ett pappersfilter, att guldfiltret inte rengjorts ordentligt från kafferester eller att kaffesump hamnat utanför filtret.

HUR BESTÄLLER JAG RESERVDELAR?

Kontakta din lokala återförsäljare för reservdelar eller beställ online på www.moccamaster.com

Garanti.

Garantin är giltig i fem (5) år från och med inköpsdatumet.
Du måste behålla det ursprungliga kvittot som inköpsbevis.
Garantin täcker defekter och felaktiga delar orsakade av fel i material eller tillverkning.
Garantin är begränsad till 1 år om produkten används i kommersiellt syfte.
Undantag från garantin anges nedan.

VAD GARANTIN INTE TÄCKER:

- Normalt slitage, repor och bucklor och skada orsakad av att produkten tappats, stötar och liknande.
- Att produkten används för annat syfte än att brygga kaffe.
- Misskötsel, försumlighet, underlåtelse att avkalka och underlåtelse att följa våra underhållsanvisningar från användarens sida.
- Skada orsakad av felaktig lagring, att produkten kopplats till felaktig spänning, skada orsakad av kemiska ämnen samt rost.
- Vattenskada, frostskada och annan onormal miljöpåverkan.
- Skada som orsakats av rengöringsmedel eller avkalkningsmedel som inte rekommenderats av Moccamaster.
- Löstagbara delar t.ex. spridararmen, filterhållaren och den manuella droppstoppfunktionen samt kannan.
- Reparationer och/eller modifikationer som utförts av obehörig servi cepersonal eller om andra delar än Moccamasters egna delar har använts

Om en auktoriserad servicetekniker inte kan finna några fel på produkten kommer garantin inte att täcka några relaterade kostnader.
All transport görs av eller på begäran från kunden förutom transporten från Moccamaster till kunden

Service och reparation.

Kontakta din lokala återförsäljare för service eller reparation

Importör
Sverige: E-post till info.se@moccamaster.com
Norge: E-post til info.no@rnoccamaster.com

www.moccamaster.com